



PARK NARODOWY „BORY TUCHOLSKIE”

ul. Długa 33, 89-606 Charzykowy
tel/fax 52 39 88 397

Park Narodowy „Bory Tucholskie” ogłasza przetarg nieograniczony na usługę pn. Skład, druk, tłumaczenie na język angielski i dostawa wydawnictw.

Ogłoszenie ukazało się w dniu 24 kwietnia 2012 roku w Biuletynie Zamówień Publicznych: www.uzp.gov.pl, na stronie internetowej BIP Zamawiającego: www.bip.pnbt.com.pl oraz na tablicy ogłoszeń w siedzibie Parku.

Opis przedmiotu zamówienia jest zgodny z nomenklaturą Wspólnego Słownika Zamówień CPV: 79800000-2 Usługi drukowania i powiązane.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia można odebrać nieodpłatnie w siedzibie Zamawiającego w dziale administracji. Do udzielania informacji związanych z powyższym zamówieniem uprawnieni są: Magdalena Kochanowska, Arkadiusz Szlachcikowski, tel./fax 052 3988397. SIWZ dostępna jest na stronie internetowej BIP Zamawiającego: www.bip.pnbt.com.pl.

Opis przedmiotu zamówienia

1. Przedmiotem niniejszego zamówienia jest usługa: Skład, druk, tłumaczenie na język angielski i dostawa wydawnictw, która obejmuje:
 - 1) Opracowanie i wydanie przewodników wraz z dodatkiem w postaci map:
 - a) Przewodnik „Wokół jeziora lobeliowego Wielkie Gacno” o następujących parametrach technicznych i nakładzie:
 - i. format: 148 mm x 210 mm (A5);
 - ii. nakład: 1000 egzemplarzy;
 - iii. objętość: 24 strony + 4 strony okładki, papier 150g/m²;
 - iv. okładka: karton jednostronnie kredowany 300g/m², laminacja błyszcząca, szycie zeszytowe;
 - v. kolorystyka: 4+4;wraz z dodatkiem w postaci mapy pt.: „Park Narodowy „Bory Tucholskie” – zwiedzam w zgodzie z naturą”, o następujących parametrach technicznych i nakładzie:
 - i. format: 570mm x398mm;
 - ii. nakład: 1000 egzemplarzy;
 - iii. kolorystyka: 4+4, dostosowana do kolorystyki przewodnika.
 - b) Przewodnik „Łąki Józefowskie” o następujących parametrach technicznych i nakładzie:
 - i. format: 148 mm x 210 mm (A5);
 - ii. nakład: 1000 egzemplarzy;
 - iii. objętość: 24 strony + 4 strony okładki, papier 150g/m²;
 - iv. okładka: karton jednostronnie kredowany 300g/m², laminacja błyszcząca, szycie zeszytowe;
 - v. kolorystyka: 4+4;

- wraz z dodatkiem w postaci mapy pt.: „Park Narodowy „Bory Tucholskie” – zwiedzam w zgodzie z naturą”, o następujących parametrach technicznych i nakładzie:
- i. format: 570 mm x 398 mm;
 - ii. nakład: 1000 egzemplarzy;
 - iii. kolorystyka: 4+4, dostosowana kolorystyka do przewodnika.
- 2) Opracowanie i wydanie przewodnika po czarnej ścieżce spacerowej pt. „Pętla Lipnickiego”, o następujących parametrach technicznych i nakładzie:
- a) format: 148 mm x 210 mm (A5);
 - b) nakład 2000 egzemplarzy;
 - c) objętość: 8 stron + okładka;
 - d) kolorystyka: 4+4;
 - e) papier środki: 150 g/m² kreda matowa;
 - f) okładka: karton 250g/ m², jednostronnie folia, błysk.
- 3) Opracowanie i wydanie informatora pt.: „Park Narodowy „Bory Tucholskie” zwiedzam w zgodzie z naturą”, o następujących parametrach technicznych i nakładzie:
- a) format: 148 mm x 210 mm (A5);
 - b) nakład: 2000 egzemplarzy;
 - c) kolorystyka: 4+4;
 - d) objętość: 24 strony + 4 strony okładki, papier 150g/m²;
 - e) okładka: karton jednostronnie kredowany 300g/m², laminacja błyszcząca, szycie zeszytowe;
- wraz z dodatkiem w postaci mapy pt.: „Park Narodowy „Bory Tucholskie” – zwiedzam w zgodzie z naturą”, o następujących parametrach technicznych i nakładzie:
- a) format: 570 mm x 398 mm;
 - b) nakład: 2000 egzemplarzy;
 - c) kolorystyka: 4+4, dostosowana do kolorystyki przewodnika.
- 4) Opracowanie i wydanie mapy Parku Narodowego „Bory Tucholskie” - wiszącej, laminowanej, o następujących parametrach technicznych i nakładzie:
- a) format: 700 mm x 550 mm;
 - b) nakład: 50 egzemplarzy;
 - c) kolorystyka: 4+0;
 - d) podłoże PCV 4 mm;
 - e) ramka aluminiowa 13 mm, srebrna z zawieszkami.
- 5) Opracowanie i wydanie folderu pt.: „Natura 2000 w Borach Tucholskich”, o następujących parametrach technicznych i nakładzie:
- a) format: 148 mm x 210 mm;
 - b) nakład 2000 egzemplarzy w języku polskim i 1000 egzemplarzy w języku angielskim;
 - c) objętość: 8 stron + okładka;
 - d) kolorystyka: 4+4;
 - e) papier środki: 150 g/m² kreda matowa;
 - f) okładka: karton 250g/m², jednostronnie folia, błysk.
- 6) Opracowanie i wydanie ulotek nt. sieci Natura 2000 w języku polskim i w języku angielskim pt.: „Natura 2000 w Borach Tucholskich”, o następujących parametrach technicznych i nakładzie:
- a) format: 99 mm x 210 mm (A4);
 - b) nakład: 2000 egzemplarzy w języku polskim i 1000 egzemplarzy w języku angielskim;
 - c) ulotka łamana na 3 części;
 - d) kolorystyka: 4+4;

e) papier: 170 g/m² kreda matowa + lakier offsetowy.

2. Zobowiązania Wykonawcy:

- 1) opracowanie i wykonanie tekstów – przygotowanie projektu strony tytułowej, redakcja tekstu dostarczonego przez Zamawiającego, opracowanie zarysu koncepcji redakcyjnej tekstu do zatwierdzenia przez Zamawiającego, korekty techniczne, opatrzenie numerem ISBN wskazanym przez Zamawiającego, przekazanie praw autorskich z możliwością ich wykorzystywania do innych celów nie związanych z przedmiotem zamówienia;
 - 2) opracowanie fotografii dostarczonych przez Zamawiającego;
 - 3) wykonanie i opracowanie rycin, schematów i mapek do publikacji, zgodnie z przedłożonymi przez Zamawiającego wzorami, przedłożenie do zatwierdzenia Zamawiającemu, przekazanie praw autorskich z możliwością ich wykorzystywania do innych celów nie związanych z przedmiotem zamówienia;
 - 4) tłumaczenie publikacji określonych w ust. 1 pkt. 5) i 6) - z języka polskiego na język angielski z zachowaniem poprawności i szczególnej staranności, korekta tłumaczenia, przekazanie praw autorskich z możliwością ich wykorzystywania do innych celów nie związanych z przedmiotem zamówienia;
 - 5) skład komputerowy – przygotowanie co najmniej dwóch wersji projektu szaty graficznej przewodnika z uwzględnieniem dbałości i estetyki wykonania, przedstawienie Zamawiającemu projektu opracowań i ostatecznego opracowania w skali 1:1 i zapewnienie Zamawiającemu możliwości wprowadzania poprawek w terminie 7 dni od przedłożenia projektu, przekazanie praw autorskich z możliwością ich wykorzystywania do innych celów nie związanych z przedmiotem zamówienia;
 - 6) przygotowanie do druku materiału tekstowego i ilustracyjnego – przygotowanie plików do wydruku;
 - 7) druk – z zachowaniem parametrów technicznych określonych w ust. 1 pkt. 1) – 6);
 - 8) dostawa przedmiotu zamówienia do siedziby Zamawiającego – zabezpieczenie i dostarczenie jednorazowo do siedziby Zamawiającego: ul. Długa 33, 89-606 Charzykowy.
3. Wykonawca oświadcza, że posiada odpowiednie siły i środki do wykonania przedmiotu niniejszej umowy.
4. W ramach wykonania zamówienia Wykonawca zobowiązuje się:
- 1) przedłożyć Zamawiającemu do zatwierdzenia projekty elementów publikacji (tekstów, fotografii, rycin, schematów, mapek);
 - 2) dostarczyć do akceptacji Zamawiającego:
 - a) projekty publikacji wymienionych w ust. 1 pkt. 1) – 6) wraz ze wstępnym składem,
 - b) wersję po korektach Wykonawcy, tłumacza, a także po poprawkach Zamawiającego – do ostatecznej korekty,
 - c) próbny wydruk każdej z publikacji wymienionych w ust. 1 pkt. 1) – 6) przed skierowaniem do druku.
5. Podstawą do rozpoczęcia druku poszczególnych publikacji będzie pisemna akceptacja Zamawiającego.
6. Zamawiający dostarczy Wykonawcy:
- 1) teksty do publikacji wymienionych w ust. 1 pkt 1) – 6) w formie elektronicznej (edytowalne pliki MS/Word);
 - 2) Nr ISBN dla wydawnictw;
 - 3) fotografie w formie cyfrowej.

7. Zamawiający zobowiązuje się do przekazania Wykonawcy mappek, rycin i schematów w postaci plików JPG - jako wzory, wskazania do wykonania, w terminie nie później niż do 30.05.2012 r., a Wykonawca oświadcza, że przekazanie tych materiałów we wskazanym terminie pozwoli na realizację przedmiotu umowy do 31.08.2012 r.

Termin wykonania zamówienia - od dnia podpisania umowy, do dnia **31 sierpnia 2012 r.**

Warunki udziału w w/w postępowaniu

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki wynikające z art. 22 ust. 1 Ustawy (i nie podlegają wykluczeniu na podstawie art. 24 ww. ustawy), a dotyczące:
 - 1) Posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania.
 - 2) Posiadania wiedzy i doświadczenia.
 - 3) Dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.
 - 4) Sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia.
2. Wykonawca może polegać na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia lub zdolnościach finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia.

Dokumenty potwierdzające spełnianie warunków udziału w postępowaniu, dokumenty oświadczające brak podstaw do wykluczenia z postępowania oraz pozostałe dokumenty

1. Oferta musi zawierać:
 - 1) Formularz ofertowy - zał. nr 1 do SIWZ.
 - 2) Oświadczenie Wykonawcy o spełnieniu warunków w związku z art. 22 ust.1 - zał. nr 2 do SIWZ.
 - 3) Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia w związku z art. 24 ust.1 i 2 - zał. nr 3 do SIWZ.
 - 4) Aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust.1 pkt 2 ustawy, wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.
 - 5) Oświadczenie w przypadku powierzenia wykonania części zamówienia podwykonawcom - zał. nr 4 do SIWZ.
 - 6) Pełnomocnictwo do podpisywania oferty, o ile nie wynika ono z dokumentów dołączonych do oferty. Pełnomocnictwo należy złożyć w formie oryginału.
 - 7) Parafowany i zaakceptowany wzór umowy - zał. nr 5 do SIWZ.
2. Zasady składania ofert przez podmioty występujące wspólnie:
 - 1) Podmioty zobowiązane są do złożenia wraz z ofertą pełnomocnictwa do reprezentowania wszystkich Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia.
 - 2) Wymagane oświadczenia o braku podstaw do wykluczenia w związku z art. 24 ust.1 Ustawy - zał. nr 3 do SIWZ i aktualny odpis z właściwego rejestru, powinny być złożone przez każdy podmiot.

3. Wymienione w niniejszej SIWZ dokumenty powinny być oryginałami albo kopiami potwierdzonymi za zgodność z oryginałem przez upoważnionych przedstawicieli Wykonawcy. Pełnomocnictwo powinno być złożone w oryginale.
4. Zamawiający wzywa Wykonawców, którzy w określonym terminie nie złożą wymaganych przez Zamawiającego oświadczeń lub dokumentów, o których mowa w art. 25 ust. 1 Ustawy, lub którzy nie złożą pełnomocnictw, albo którzy złożą wymagane przez Zamawiającego oświadczenia i dokumenty, o których mowa w art. 25 ust. 1 Ustawy, zawierające błędy lub którzy złożą wadliwe pełnomocnictwa, do ich złożenia w wyznaczonym terminie, chyba że mimo ich złożenia oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania. Złożone na wezwanie Zamawiającego oświadczenia i dokumenty powinny potwierdzać spełnianie przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu oraz spełnianie przez oferowane usługi wymagań określonych przez Zamawiającego, nie później niż w dniu, w którym upłynął termin składania ofert.
5. Zamawiający wzywa także, w wyznaczonym przez siebie terminie, do złożenia wyjaśnień dotyczących oświadczeń lub dokumentów, o których mowa, w art. 25 ust. 1 Ustawy.
6. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa w ust. 1 pkt 4 składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości.
7. Dokumenty, o których mowa w ust. 1 pkt 6 powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.
8. Jeżeli w miejscu zamieszkania osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt. 6 zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio miejsce zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania.
9. W przypadku wątpliwości co do treści dokumentu złożonego przez Wykonawcę mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, Zamawiający może zwrócić się do właściwych organów odpowiednich dla miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, z wnioskiem o udzielenie niezbędnych informacji dotyczących przedłożonego dokumentu.

Zamawiający będzie dokonywał oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu na podstawie przedłożonych w ofercie przez wykonawcę wymaganych dokumentów i oświadczeń oraz zawartych w nich informacji wg zasady: spełnia - nie spełnia, w dniu otwarcia ofert.

Zamawiający nie żąda wniesienia wadium.

Kryteria oceny ofert i ich znaczenie: cena - 100 %.

Oferty można składać w siedzibie zamawiającego, w sekretariacie, w terminie do dnia **08.05.2012 r.** do godziny **10.00**. Oferty zostaną otwarte w siedzibie zamawiającego w sali dydaktyczno-konferencyjnej (I piętro) w dniu **08.05.2012 r.** o godzinie **10.10**.

Wykonawca jest związany ofertą - 30 dni od dnia składania ofert.

Zamawiający nie przewiduje ustanowienia dynamicznego systemu zakupów.

Zamawiający nie przewiduje wyboru najkorzystniejszej oferty z zastosowaniem aukcji elektronicznej.

Zamawiający nie przewiduje zamówień uzupełniających.

Charzykowy, dnia 24.04.2012 r.

DYREKTOR
PARKU NARODOWEGO
"Bory Tucholskie"

mgr inż. Janusz Kochanowski